

博文約禮·繼往開來



## Celebration of 35th Anniversary Begins

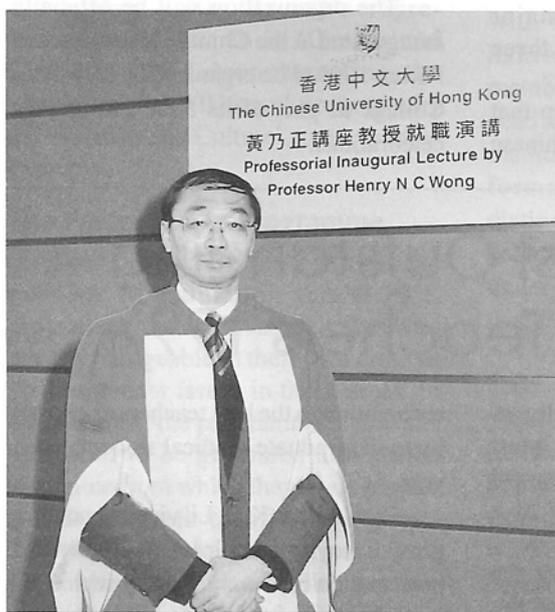
The University is celebrating its 35th anniversary this year and a working party has been formed to design a year-round celebration programme for the University. The programme kicked off with a photography contest last month. With 'Scenic Spots of The Chinese University of Hong Kong' as its theme, the competition is open to all CUHK and secondary school students. Posters and entry forms have already been sent out by the Office of Student Affairs and results are due in mid-1998.

In February, another celebration

event — an international conference on Restructuring the Knowledge Base of Education in Asia, organized by the Faculty of Education and the Hong Kong Institute of Educational Research, took place between 12th and 14th.

Other celebration activities to follow include international conferences, symposiums, and public lectures on various themes, a Chinese drama festival, Founder's Day celebrations, and the launch of the CUHK alumni trail. Details of individual events will be covered in the *CUHK Newsletter* in due course.

## Chemist Reviews Two Decades of Research in Three Cities



Prof. Henry N.C. Wong, professor of chemistry and recent winner of the Second Class National Natural Science Award of the People's Republic of China, delivered his professorial inaugural lecture on 23rd January 1998 at the auditorium of the Ho Sin Hang Engineering Building.

In his lecture entitled 'A Tale of

Three Cities: Planar Dehydro[8]annulenes and Their Reverberations', Prof. Wong reviewed his research endeavours in planar dehydro[8]annulenes, which have led to the syntheses of several theoretically interesting compounds, and of polysubstituted five-membered non-natural and natural heterocycles. Prof. Wong discussed these research activities, carried out in London, Shanghai, and Hong Kong, in chronological order.

Prof. Wong graduated from The Chinese University in 1973. He then pursued graduate studies at London University, receiving his doctorate in 1976.

After working for some years there and also at Harvard University, Prof. Wong joined the Shanghai Institute of Organic Chemistry, The Chinese Academy of Sciences, as associate research fellow in 1980. He joined the Department of Chemistry of The Chinese University in 1983 and was appointed professor of chemistry in October 1996.

## OPENING OF NEW RESEARCH SUPPORT CENTRE



From left: Prof. Arthur K.C. Li, Mr. Lee Woo-sing and Dr. Lee Hon-chiu

A new services centre was formally opened on campus last month to give service support to the University's research activities. The five-storey Shanghai Fraternity Association Research Services Centre, built with a generous donation from the Shanghai Fraternity Association (HK) Ltd., has a total floor area of 4,600 square metres and is equipped with laboratories and a technical services unit. The Faculties of Medicine, Engineering, and Science as well as other research units will benefit from the state-of-the-art facilities therein. Genetic, cancer, and immunology research is also given a great boost. The centre is located on the eastern part of the campus close to the KCRC University Station.

Officiating at the opening ceremony held on 10th January 1998 were Dr. Lee Hon-chiu, chair of the University Council, Mr. Lee Woo-sing, chair of the Shanghai Fraternity Association (HK) Ltd., and Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of the University, who thanked the Shanghai Fraternity Association for its staunch support for the University's research activities.

## CUHK Accountancy Programme Receives Full HKSA Professional Accreditation

Last December, the University's BBA programme in professional accountancy was granted unconditional accreditation by the Council of the Hong Kong Society of Accountants (HKSA). This means that graduates of the programme are eligible to register as students of the HKSA Professional Programme.

The HKSA established an Accountancy Accreditation Board (AAB) in early 1997 to accredit local academic qualifications for admission into its Professional Programme. The board conducted an accreditation exercise on the University's accountancy programme, which included the evaluation of a comprehensive information package submitted by the School of Accountancy

and an accreditation visit by the assessment team to the School, during which they attended classes, surveyed the facilities, and spoke to teachers, subject coordinators, and students. They were favourably impressed.

The HKSA will adopt a new professional accreditation system from 1999 to replace the Joint Examination Scheme with the Association of Chartered Certified Accountants in the UK, which will be terminated in 2001. To be admitted as a member of the HKSA under the new system, a candidate has to fulfil the requirements of obtaining pre-entry education (a recognized accounting degree), acquiring practical experience, undertaking the Professional Programme, and passing the Final Professional Examination.

## CUHK Plays Active Role in Public Health



From left: Mrs. Gloria Ng Wong Yee-man, chair of Yan Chai Hospital Governing Committee, Dr. David Cheng, Prof. S.H. Lee, Prof. Joseph C.K. Lee

A Family Medicine Teaching Centre was formally established at the general practice clinic of Yan Chai Hospital following the signing of a memorandum between the CUHK Department of Community and Family Medicine and Yan Chai Hospital on 22nd January 1998.

The centre, which started pilot operation in early 1997, is the first family medicine teaching centre set up jointly by a university and a district hospital in Hong Kong. Twenty-four medical students from CUHK have been attached to the centre for clinical sessions, and other students have visited the centre to learn

the organization and management of family medicine practice.

Besides providing training, the centre will work towards enhancing preventive health care and promoting health care education. Staff of the Department of Community and Family Medicine will help develop family medicine and design training programmes for hospital staff. There will also be research collaboration between the two parties, especially in the areas of health service provision, epidemiology, and public health.

The memorandum was signed by Prof. S.H. Lee, chair of the department, and Dr. David Cheng, hospital chief executive of Yan Chai.

## Talk and Workshop Examine IT in Education



Students are given the opportunity to try applying SAMS in a simulation exercise at the workshop

Teaching is no longer just chalk and board. The growing importance of information technology in education was the focus of a talk and workshop organized by Chung Chi College and the Office of Student Affairs on 23rd January 1998. With 'Facing the New Challenges of Education in the 21st Century' as its theme, the event's objective was to provide students who wish to become teachers with up-to-date information on

the application of information technology in school administration and education. It was also hoped that the event would attract more university students to the profession.

In the talk, the development of information technology education, multi-media teaching, and curriculum design in Hong Kong was analysed, and the School Administration and Management System (SAMS) introduced.

Speakers included three officers of the School Administration and Management System Section of the Education Department, as well as the principal of Sha Tin Government Secondary School. At the workshop that followed, students were given the opportunity to try applying SAMS in a simulation exercise.

The events were attended by over 170 participants, of whom about 140 were CUHK students.

## PROMINENT CHEMICAL ENGINEER VISITS CHUNG CHI



Prof. Marshall M. Lih visited Chung Chi College from 10th to 24th January 1998 as Siu Lien Ling Wong Visiting Fellow 1997-98. Prof. Lih is Division Director for Engineering Education and Centers at the National Science Foundation of the US. The division's primary mission is to reform the engineering curriculum and create a new culture in integrating engineering education and research.

During his visit, Prof. Lih addressed staff and students of the University on several occasions. He sat on the discussion panel in the college's annual education conference on 17th January, and, together with three other panelists from the University, delivered a speech

on 'Facing New Challenges: Cultivating Talents for the 21st Century'.

Brought up in Hong Kong, Prof. Lih attended universities in Taiwan and the US. He obtained his Ph.D. in chemical engineering from the University of Wisconsin-Madison in 1962. He was chair of the Department of Chemical Engineering at National Taiwan University and held teaching positions in universities in the US.

Prof. Lih joined the National Science Foundation in 1973, and was subsequently elected a fellow of the American Institute of Chemical Engineers.

Prof. Lih's expertise is in the education of high technology. He has represented the US at international conferences including the European Community High Technology Work Group Conference and the OECD International Policy Conference on Technology and the Global Economy. For his outstanding achievements, he received a Presidential Citation in 1994 and the Presidential Rank Meritorious Executive Award of the US Senior Executive Service in 1995.

## Neuroscience Workshop Breeds Brain Research Organization

The First Neuroscience Exchange Workshop, hosted by New Asia College and the Department of Anatomy, took place from 15th to 17th December 1997 at the University. Prominent Chinese neuroscientists from mainland China, Hong Kong, and Taiwan participated in the workshop, whose aim was to promote scientific interaction and collaboration between major neuroscience groups from the three places.

It was agreed at the workshop that an organization, to be named the Chinese

Brain Research Organization, will be set up to foster joint research in basic and clinical neuroscience, promote exchange of scientific knowledge, and train high quality scientists. A six-member preparatory committee was set up which includes two neuroscientists each from the mainland, Hong Kong, and Taiwan.

The organization will be officially inaugurated at the Chinese Neuroscience Forum 1999 to be organized by New Asia College as part of its 50th anniversary celebrations.

## Eight Most Outstanding Medical Teachers 1997

Eight teachers from the Faculty of Medicine were presented the Most Outstanding Teacher of the Year Award for the academic year 1996-97 at a ceremony held on 21st January 1998.

In the election organized by the faculty, students in each year of the undergraduate medical programme were asked to nominate a teacher they consider the most influential on their ability to learn. Criteria used included organization skills, the ability to define objectives, material coverage and formulation, helping understanding, and provoking interest. The top nominees from each year were then voted on by the respective classes by secret ballot. The election is planned as an annual event to give

recognition to the best teachers as chosen by undergraduate medical students each year.

Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor, gave a keynote address at the award presentation ceremony. Prof. Joseph C.K. Lee, dean of medicine, stated at the end of the ceremony that the faculty will make every effort to maintain and enhance teaching standards.

The award winners are Profs. Ng Tzi-bun, J.A. Gosling, and Michael S.C. Tam for Year 1, Prof. Alfreda Stadlin for Year 2, Dr. Raphael C.Y. Chan for Year 3, Profs. Gary W.K. Wong and Fok Tai-fai for Year 4, and Prof. Leung Sing-fai for Year 5.

# Introducing Programmes in Gender Studies

*'Our goal is to promote awareness of and sensitivity to gender issues in society. We hope that government policies will tend to the needs and concerns of both genders and a more productive and harmonious world will be created,' said Profs. Catherine Tang and Gordon Mathews, proposers of the Gender Studies Programme, the first tertiary programme in gender studies in the territory.*

Prof. Mathews is the chair, and Prof. Tang the co-chair, of the Committee on Gender Studies formed under the Board of the Department of Anthropology. Open to students from all faculties, the undergraduate minor programme in gender studies was launched in September 1997. It serves as a prelude to the initiation of an M.Phil. programme in gender studies in the 1998-99 academic year. Both programmes are administratively housed in the Department of Anthropology.

## The Undergraduate Programme

The undergraduate minor programme requires students to take the course 'Gender and Culture' at the Department of Anthropology, and four elective courses from the pool of 20 existing gender-related courses offered by different departments at the University. This means that students may find themselves looking at the women's movement in Hong Kong in 'Gender Issues in Hong Kong Society', discussing Emily Brontë's representations of women in 'Gender and Literature', or deconstructing the phenomena of AIDS and pornography in 'Sexuality and Culture', to quote a few examples.

## The Postgraduate Programme

Prof. Tang pointed out that the purpose of launching the M.Phil. programme is to cultivate scholars who are knowledgeable in their own areas as well as gender issues in those areas. In other words, the programme's students will need to be grounded also in the discipline from which they study gender studies, and their certificates will read 'M.Phil. in sociology or engineering or psychology.../gender studies', rather than 'gender studies' alone. The postgraduate programme will entail the creation of two new courses which will be taught as modules, meaning, teachers from different departments will take turns to teach the courses.

## Academic and Social Background

Understanding something as inherent in our being as gender is of course important, but what motivated

Prof. Tang and Mathews to propose the programme? Prof. Tang explained that their motivation came from both academia and society: 'There is a Gender Research Programme



Prof. Gordon Mathews

at the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies wherein staff from different departments, drawn by their common interest in gender issues, work together on research projects, make social commentary, and hold conferences on gender issues. The programme has been in existence for about 10 years, so a core of staff who are knowledgeable and experienced in the area has been built up. In the past each discipline at the University dealt with the teaching of gender courses individually, if they did at all. Some staff members have expressed the interest and need to organize knowledge and research methodology related to gender into a formal programme of study in a distinctive discipline. There has also been a steady increase in the number of undergraduate and graduate students wishing to do research in the area.

'At the societal level, awareness of gender issues in the family and the work place is growing. In legislature, the Sexual Discrimination Ordinance has been passed and the Equal Opportunities Commission set up. You can see the whole social climate indicates the necessity to attend to gender issues.'

'Gender studies is an established discipline in the US, Europe, and Japan,' added Prof. Mathews. 'It's time Hong Kong had its own. Gender studies examines specifically how we're conditioned as men and women, how we're moulded by culture, and how our gender roles shape the way we see the world.'

Individual differences notwithstanding, gender and culture indeed

influence the way we see and react to the world, as evidenced, incidentally, by the two interviewees themselves. When asked why no new courses have been created for the undergraduate minor programme, Prof. Mathews's answer

was quick: 'No money. Everyone is doing this out of the goodness of their hearts.' On the other hand, Prof. Tang said, carefully weighing her words, 'Let's put it this way. As a start we are coordinating all the existing courses into a

programme of study. But with more students joining the programme and more support from the University, there will be a greater awareness of the need for studying gender issues, and then, perhaps, new courses will be proposed by teachers. One of our goals is to stimulate interest among staff and students, so that new courses in gender issues at the undergraduate level will be put forward in the future. But to start with, we're making the best use of the existing resources.'

## Source of Students

Do students from certain faculties tend to be more interested in gender issues than others? 'It's too early to say at this point, but my hunch is that they'll come from the social sciences, and the arts and humanities, and there'll probably be more females than males,' said Prof. Tang. Yet don't science and engineering students, perhaps more so than their counterparts in faculties which study the human mind in social, cultural, and other contexts, need to know more about gender issues? 'Yes,' she said, 'engineering is a male-dominant field. The whole discipline is male-oriented. Machines are designed with male users in mind and for that reason they're often not user-friendly for us. Engineers should learn how to see and design things from a female perspective. Women are a big consumer market. Don't forget half the world's population is female.'

## Stepping Up Publicity

Enrolment in the minor programme for this academic year is low, the proposers admitted, but prospects are promising. Prof. Mathews attributed the low number to the lack of time for promotion. 'The programme was formally endorsed last April. At the time I didn't realize that students could only sign up for a minor between 3rd and 21st July. I thought that like most academic institutions I know of, students can choose to become a minor any time they want. So I didn't do any advertising for the programme as I would have had I known this. As a result not too many students even knew the programme existed.'

Prof. Tang also believes that the lack of publicity was the problem, but interprets the low number as a positive sign: 'Most students were gone from the campus after their final exams, so even if we had done any publicity, it probably would not have got to them. I think the first year is not the best gauge of how the programme is received. The coming year will be a better barometer. Also bear in mind that students can choose their minor during any year before graduation. It's possible for them to take up a minor in their final year. I would not take the enrolment number at hand as a reflection of inadequate interest. If anything, it shows that some students are keen enough about gender studies to know of the programme before any publicity is made.'

At this point, however, Prof. Mathews is pleased to announce that the undergraduate gender courses are 'quite full of students' and the M.Phil. programme, 'well underway with many enquiries from students'.

To publicize the M.Phil. programme, information sheets have been distributed to students and flyers and posters sent to other local tertiary institutions. Prof. Mathews has also gone to gender classes to convey the information. Last November, the programme was given publicity at a general education exhibition on women's studies as well as at a three-day international conference entitled 'Gender and Development in Asia' organized by the Gender Research Programme.

Things are indeed looking promising for the Gender Studies Programme. ○

Piera Chen

# 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

## 建築處重組

### Reorganization of the Buildings Office

大學建築處將於一九九八年四月一日起，重組為兩個獨立部門：校園發展處及物業管理處。

校園發展處負責策劃大學校園的發展，監察所有基建、改建、加建及修葺工程的進度和質素，並就校園規劃與發展事宜與政府及大學教育資助委員會聯絡。

物業管理處則負責監管大學建築物及園地之維修和保養，以及物業設施的日常運作，包括工程服務、潔淨、搬運、庭園佈置及園藝工作。

兩部門各設主任一職。校園發展處將由現任建築處主任陳尹璇先生出長，下設副主任，由林泗維先生擔任。林先生將於二月廿三日履新，之前為何致建築設計有限公司的合伙人/董事。

物業管理處將由候任主任譚必成先生出長。譚先生原為香港上海大酒店的項目經理(物業服務、集團發展及技術服務部)，已於一月十九日到校履職。

現時陳尹璇先生繼續掌領建築處，惟有關物業管理的工作將陸續移交譚先生。待重組工作於四月完成後，校園發展處和物業管理處將會公布主要職員名單及聯絡電話。

From 1st April 1998, the Buildings Office will be reorganized into two independent offices: the Campus Development Office (CDO) and the Estates Management Office (EMO).

The CDO will oversee the development of the University campus and monitor the progress and quality of all capital and alteration/addition/improvement works. It will also be responsible for liaising with the government and the University Grants Committee with regard to campus planning and development.

The EMO will supervise the repair and maintenance of the buildings and grounds of the University, and the operation of its physical plant, including engineering services, scavenging, cleaning, removal services, landscaping, and gardening.

Each office will be headed by a director. Mr. Vincent Chen, current director of the Buildings Office, will be appointed director of the CDO. He will be assisted by a deputy director, Mr. David S.W. Lim, previously partner/director of Taoho Design Architects Ltd. Mr. Lim will assume duty on 23rd February 1998.

The EMO will be headed by Mr. Benny P.S. Tam, currently director designate of the EMO. Mr. Tam was previously Project Manager (Building Services, Group Development and Technical Services Division) of Hong Kong and Shanghai Hotels Ltd. He assumed duty on 19th January 1998 and will be formally appointed director of EMO on 1st April 1998.

From now to April, Mr. Vincent Chen will continue to head the Buildings Office and refer all estates-management-related tasks to Mr. Benny Tam. Once the reorganization is complete, the staff lists of both the CDO and the EMO and the relevant telephone extensions will be announced.

## 教職員進修資助計劃

### Staff Development Grants

#### (一) 英聯邦大學協會發展獎學金(九八至九九年度)

該獎學金特為發展人力資源而設，資助獲選者前往英聯邦一所大學，或工商/公共機構研習，以六個月為限。該計劃專為具備優越才能及發展潛質之人士而設，惟學位或其他深造課程則不在資助之列。申請人須介乎廿八至五十歲。資助類別為Titular Fellowships，最高資助額為五千英鎊。

#### (二) 泰晤士報高等教育副刊交流資助計劃(九八年度)

該計劃旨在促進各發展中之英聯邦國家大學之間的學術交流，最高資助額為三千英鎊。交流計劃分四類：

- (甲) 選派教職員前往發展中英聯邦國家之大學實習或訓練，增加其工作經驗；
- (乙) 選派教職員前往發展中英聯邦國家進行短期實地考察，提高其專業水平；
- (丙) 資助發展中國家各大學的教職員交換計劃，以促進地區發展；或
- (丁) 選派畢業生前往發展中英聯邦國家之大學進行研究或訓練，以促進地區發展。

有關資料已送交各學院及部門，有意申請者請與學院院長或部門主管聯絡。校內截止申請日期為一九九八年四月十六日。查詢請致電人事處(內線七一九一或七二八八)。

The Association of Commonwealth Universities (ACU) invites applications from staff members of the University for the following fellowships:

#### 1. ACU Development Fellowships 1998-99

With an aim to develop human resources, the fellowship will sponsor attachment for up to six months to a university or the industry/commerce/public sector in any Commonwealth country. The programme has been devised for people of proven quality at a crucial stage of their career development. Degree courses or postdoctoral programmes will not be supported. The fellowships will be in the form of titular fellowships.

Applicants should be university staff of proven high quality aged between 28 and 50 years. The award may be worth up to £5,000 to cover the cheapest return airfare, medical and travel insurance, board and lodging, local transportation, and fees for formal training programmes.

#### 2. Times Higher Education Supplement Exchange Fellowship 1998

The fellowship is intended to support visits from one country of the Commonwealth, or previously of the Commonwealth, to another for any of the following purposes:

- (a) attachment of university staff, academic or administrative, to other universities to enhance training and experience,
- (b) short study tours to other universities for the purposes of professional development,
- (c) exchanges of staff between universities to further a specific development objective, or
- (d) the attachment to another university of a graduate for research projects or training programmes with a developmental objective.

The fellowship is normally tenable for up to three months and in general covers cost of an economy class air ticket and a subsistence allowance not exceeding £3,000 in total.

Staff members interested in applying for the above fellowships may consult their faculty deans/unit heads, who should have received details about these programmes. Further enquires may be directed to the Personnel Office (Ext. 7191/7288). The internal deadline for application is 16th April 1998.

## 圖書館新服務

### New Services of the University Library

#### 文獻傳遞

大學圖書館系統已將館際互借服務擴展至全面的文獻傳遞服務，向讀者提供：

- 大學圖書館系統度藏期刊的文章副本；
- 大學圖書館系統訂購的電子期刊及電子全文資料庫的文章副本；
- 非館藏期刊的文章副本和書籍借閱。

#### 申請方法

教研人員及研究生可填表或透過電子郵件遞向館方申請文獻。若所需文獻不存於香港，申請者須指明可從何處取得文獻，以及願意負擔的費用上限。申請方法與館際互借的相同。

#### 收費

文獻傳遞服務的費用可經由申請者私人或其研究帳戶支付；若由學系支付，則須由有關系主任簽核。

系主任可設立或指定某一電子郵箱供系內教研人員申請文獻傳遞服務，經該電子郵箱向大學圖書館館際互借部申請文獻的費用，概由該系支付。

文獻傳遞服務的收費如下：

來自大學圖書館度藏	每件文獻港幣十元
來自大學教育資助委員會轄下的大學	每一頁A4紙港幣三角(或將調整)
其他來源	提供者的收費，另加郵遞費用

員生可向圖書館讀者服務部主管吳余佩嫻女士(內線七三一三)，或館際互借負責人梁有貞女士(內線八七四一)查詢詳情。

#### 考試試題資料庫

考試試題資料庫由大學圖書館及教務處合作編製，提供方便快捷的方法查閱舊試卷，並可供多人同時使用。資料庫收錄本校自一九九五年以來的統一考試試卷。

讀者只可在本校圖書館內查閱該資料庫，方法為以科目編號、科目名稱、修讀課程或年份尋找所需之試卷。

#### Interlibrary Loan Document Delivery

The University Library System has extended its interlibrary loan service to include a full-fledged document delivery service for teaching staff and graduate students. The service covers photocopies of periodical articles housed in the different ULS libraries on campus, article print-outs from electronic journals or full-image databases, and periodical articles and books from external sources that are unavailable at ULS libraries.

Teaching staff and graduate students may place requests by completing a request form or through e-mail. They should also specify if they would like to have the documents delivered from overseas if they are unavailable in Hong Kong.

Delivery costs are HK\$10/request for documents from the ULS collection, and HK\$0.3/A4 sheet (currently under review) for those from UGC-funded institutions. The cost of delivering documents from overseas sources is the postage plus the delivery cost as determined by the supplier. Fees may be paid by the requesting party, or charged to research or departmental accounts, with the endorsement of the unit heads concerned. Department heads may also create or designate an e-mailbox through which their staff can send requests to the Interlending Section of the ULS, with the understanding that all costs incurred are to be borne by the department.

Enquiries may be directed to Mrs. Meliza Ng, head of the ULS Public Services Division, at Ext. 7313, or Miss Y.C. Leung, head of the Interlending Section, at Ext. 8741.

#### Examination Papers Database

An initiative of the ULS and the Registry, the purpose for the database is to provide fast, easy, and multiple access to past examination papers of the University. It includes papers of the centralized course exams from 1995 and is accessible through terminals in the main and branch libraries. The papers are searchable by course code, course title, programme of studies, and year set.

## 講座教授就職演講

### Professorial Inaugural Lectures

- 訊息工程學講座教授任德盛教授將於本月二十日下午五時半，假何善衡工程學大樓五樓演講廳主持就職演講，講題為「多位置電信會議」，歡迎出席。
  - 歷史學講座教授陳學霖教授將於本月廿七日下午五時半，假陳國本樓三號演講廳主持就職演講，講題為「從『封建』到『封建主義』——古詞新釋與國史研究」，歡迎出席。
  - Prof. Peter T.S. Yum, professor of information engineering, will deliver his inaugural lecture entitled 'Multipoint Teleconferencing' at 5.30 p.m. on 20th February 1998 in the fifth-floor auditorium of the Ho Sin Hang Engineering Building.
  - Prof. Chan Hok-lam, professor of history, will deliver his inaugural lecture entitled 'From Feudal to Feudal-ism: A Hermeneutic Exercise in Chinese Historiography' at 5.30 p.m. on 27th February 1998 in Lecture Theatre 3 of the Chen Kou Bun Building.
- The first lecture will be conducted in English and the second in Cantonese. There will be refreshments after both lectures. All are welcome to attend.

## 健康教育活動

### University Health Service Announcement

#### 基本急救班

保健處及實驗室安全事務處為未能參加急救證書班之同人，開設兩班基本急救課程，分別於本月十九日及廿六日上午九時至下午一時，假保健處一樓會議室舉行。參加者須獲得系主任或主管提名，工作與實驗室有關者獲優先分配學額。查詢詳情可電內線六四三六(簡太)或六四二八(黃姑娘)。

#### 捐血救人

保健處、學生事務處及香港紅十字會將於三月二至六日合辦捐血週，假范克廉樓地下展出有關資料，並於每日上午十時至下午四時半接受中大員生捐血，日期及地點如下：

- 三月二日(星期一) 富爾敦樓二樓103綜合活動室
- 三月三日(星期二) 聯合書院湯若望宿舍禮堂
- 三月四日(星期三) 新亞書院樂群館學生休息室
- 三月五日(星期四) 科學館東座ELG104學生休息室
- 三月六日(星期五) 崇基學院眾志堂

#### 骨髓捐贈

保健處與香港骨髓捐贈基金將合辦骨髓捐贈運動，日期及地點與「捐血週」相同。

#### Emergency Aid Classes

The University Health Service and the Laboratory Safety Office are jointly conducting classes on emergency aid for University staff who do not have time to attend the full certificate first-aid course.

The classes will take place on 19th and 26th February 1998, from 9.00 a.m. to 1.00 p.m., in the first-floor conference room of the University Health Centre.

Priority will be given to laboratory personnel. Interested staff should arrange with the safety coordinator of their department or unit head for nomination. For further information, please contact Mrs. Kan (Ext. 6436) or Ms. Wong (Ext. 6428).

#### Bone Marrow and Blood Donation

From 2nd to 6th March 1998, the University Health Service will hold a blood donation campaign and a bone marrow awareness and recruitment programme on campus. The former is co-organized with the Office of Student Affairs and Hong Kong Red Cross, and the latter with the Hong Kong Marrow Match Foundation. Donors of blood or bone marrow can go to the following venues between 10.00 a.m. and 4.30 p.m. on the following days:

- 2nd March — Room 103, John Fulton Centre
- 3rd March — Hall of Adam Schall Residence, United College

4th March — Students' common room, Amenities Bldg., New Asia College

5th March — Students' common room, ELG 104, Science Centre

6th March — Chung Chi Tang, Chung Chi College

There will also be an exhibition for both events at the Benjamin Franklin Centre exhibition hall.

## 公積金計劃投資成績

### Investment Returns of Staff Superannuation Schemes

總務處公布公積金計劃內各項投資基金於一九九七年十二月及累積至該月之回報如下：

#### From the Bursary

The monthly and cumulative returns for the month of December 1997 in the Designated Investment Funds of the 1995 Scheme and 1983 Scheme are as follows:

一九九七年十二月 December 1997

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return
	1995	1983	
	(未經審核數據 unaudited)		
增長 Growth	1.05%	0.40%	-0.62%
平衡 Balanced	1.11%	1.13%	-0.43%
穩定 Stable	0.97%	0.30%	-0.01%
銀行存款 Bank Deposit	0.86%	0.85%	0.69%
	(年息Annualized 10.07%)	(年息Annualized 10.03%)	(年息Annualized 8.10%)

一九九七年七月一日至十二月三十一日 1st July to 31st December 1997

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return
	1995	1983	
	(未經審核數據 unaudited)		
增長 Growth	-17.31%	-21.08%	-23.18%
平衡 Balanced	-12.51%	-13.02%	-15.88%
穩定 Stable	-3.70%	-4.69%	-4.71%
銀行存款 Bank Deposit	4.39%	4.38%	3.94%
	(年息Annualized 8.71%)	(年息Annualized 8.69%)	(年息Annualized 7.82%)

一九九七年一月一日至十二月三十一日 1st January to 31st December 1997

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return
	1995	1983	
	(未經審核數據 unaudited)		
增長 Growth	-8.40%	-10.41%	-16.52%
平衡 Balanced	-4.34%	-4.83%	-10.05%
穩定 Stable	2.06%	2.28%	-1.67%
銀行存款 Bank Deposit	7.46%	7.46%	6.91%

附註：自去年十一月份起之公積金計劃投資成績可在網址<http://www.cuhk.edu.hk/bursary>查閱。

N.B. Information on the investment returns of superannuation schemes from November 1997 is also available on the Internet at <http://www.cuhk.edu.hk/bursary>.

# 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部(電話 2609 8584, 圖文傳真 2603 6864, 電子郵遞 [pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk))。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail [pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

## 截稿日期

Deadlines for Contributions		
期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
122	4.3.98	16.2.98
123	19.3.98	3.3.98
124	4.4.98	18.3.98
125	19.4.98	30.3.98
126	4.5.98	16.4.98
127	19.5.98	4.5.98
128	4.6.98	19.5.98
129	19.6.98	3.6.98

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梅潔媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong  
Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designers: May Mui

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.

Information in this section can only  
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。

# 華人腦科學協會籌備成立

曾參與首屆神經科學學術交流研討會的內地、台灣及香港知名神經科學學者，決定成立「華人腦科學協會」，進一步促進三地的交流合作。

協會的宗旨為促進腦科學的基本及臨床科學合作研究，推動學術交流及人才培訓。協會的籌備委員會成員包括北京醫科大學生理學系主任及基礎醫學院院長范少光教授、第四軍醫大學中國人民解放軍神經科學研究所所長鞠躬教授、台灣成功大學醫學院生理研究所所長潘偉豐教授、台灣榮民總醫院教學研究部高級研究員兼陽明大學生理學教授華瑜教授、中大解剖學系姚大衛教授及精神科學系陳佳肅教授。籌委會秘書處設於本校，由解剖學系陳活彝及陳新安教授負責。



該會決定在新亞書院五十屆院慶之時，召開華人神經科學論壇，同時舉行華人腦科學協會的成立儀式。

首屆神經科學學術交流研討會於去年十二月十五至十七日舉行，由新亞書院及解剖學系合辦。

# 教育新挑戰

崇基學院和學生事務處上月廿三日在信和樓合辦「二十一世紀教育新挑戰講座及工作坊」，探討資訊科技在學校行政及教學上的應用。

應邀出席的講者均是負責研究及推行教育資訊科技政策的官員和資深教育工作者，分別是教育署課程發展處首席課程主任羅慶琮博士、學校行政及管理系統組高級教育主任林區月晶女士、助理教育主任賴炳華先生，以及沙田官立中學校長馬紹良先生。

他們向一百七十多名與會者介紹學校行政管理系統和應用經驗，並從宏觀角度分析香港資訊科技教育的未來路向、多媒體教學和課程設計。會後的工作坊吸引了一百三十多名有志投身教育事業的本校學生參加，進一步了解學校行政管理系統的應用方法。

# 最佳醫學教師



得獎者與頒獎嘉賓及學生代表合照

醫學院為了提高教學質素、表揚優秀教師，特創辦本科課程最佳教師選舉，由學生評估教師的教學表現並選出最佳教師。

醫學院各年級的學生以教師的教學技巧、課前準備、表達能力、教學熱誠、是否樂於解答疑問及能否啟發思考等標準，提名他們心目中的理想教師；獲最多提名的教員成為候選人，再經學生投票選出各年級的最佳老師。九七年度得獎者共有八位，名單如下：

- 醫科第一年 生物化學系吳子斌教授  
解剖學系高瑞齡教授  
生理學系譚兆祥教授
- 醫科第二年 解剖學系Prof. Alfreda Stadlin
- 醫科第三年 微生物學系陳超揚博士
- 醫科第四年 兒科學系黃永堅教授  
兒科學系霍泰輝教授
- 醫科第五年 腫瘤學系梁承暉教授

頒獎典禮於一月二十一日在威爾斯親王醫院舉行，由李國章校長主禮。醫學院今後將每年舉辦一次最佳教師選舉。

# 中大校友重建內地小學

中大校友會聯會「中國教育發展基金」捐資三十萬港元，協助韶關乳源瑤族自治縣重建「香港中文大學校友會聯會新民小學」。新校舍已於去年落成，中大校友、捐款人及義工一行四十多人特於十一月八及九日探訪該校，並主持啓用典禮和頒發勳學金及獎學金。新民小學創辦於一九六一年，經過三十多年，已破爛不堪。重建工程於去年七月展開，新教學樓樓高三層，面積一千平方米，有十二間課室和四間特別室。



團，歡迎有興趣了解「小扁擔」工作的各界人士參加，尤其歡迎家長攜同子女一起體驗當地生活。查詢可聯絡中大校友事務處鄭先生(內線七八六零)。

另校友會聯會「小扁擔勸學行動」去夏籌得廿五萬元，協助乳源縣大橋鎮重建「香港中文大學校友會聯會長沖明智小學」。該校將於四月舉行啓用典禮，「小扁擔」計劃在復活節假期組織「勸學行」探訪

# 文物館新書

## Art Museum New Book

The following book is sold at a 20 per cent discount to staff of the University at the Art Museum.

《御賞壺珍——誦先芬室藏清代宮廷鼻煙壺》  
The Imperial Connection — Court Related Chinese Snuff Bottles The Humphrey K.F. Hui Collection

「御賞壺珍——誦先芬室藏清代宮廷鼻煙壺」展覽現正在文物館展出，展期至二月廿四日。圖錄現已出版，由許建勳和林木強合著。

圖錄彩版刊印誦先芬室藏煙壺一百卅九件，附拓片及底款。展品都有詳細說明，並有北京故宮博物院夏更起和張榮、中大文物館林木強撰寫的專題論文兩篇，論述考訂鼻煙壺展品之重要性及有關堂名款，為研究及欣賞清代鼻煙壺之重要參考圖錄。

國際統一書號962-7101-39-7，精裝本，二百五十六頁(彩版二百頁)，七百五十港元或九十八美元。

同人在文物館購買該書可獲八折優待。

The Imperial Connection — Court Related Chinese Snuff Bottles The Humphrey K.F. Hui Collection is a catalogue of the exhibition of 139 court-related Chinese snuff bottles at the Art Museum from 17th January to 24th February 1998. The catalogue is co-authored by Humphrey K.F. Hui and Peter K.Y. Lam, with an introductory essay by Xia Gengqi and Zhang Rong of the Palace Museum in Beijing and another essay on studio marks by Peter Y.K. Lam of the Art Museum. The exhibits are shown in colour plates with detailed entries.

ISBN 962-7101-39-7, special edition, 256 pages, HK\$750 or US\$98



# 香港教育研究所新書

## 《基礎教育學報》

《基礎教育學報》半年刊由香港教育研究所出版，專為探討、促進和改善本港基礎教育事業。文章內容以研究教育理論、探討教育問題、交流教學心得為主，亦有教育活動專題報導和書評等。

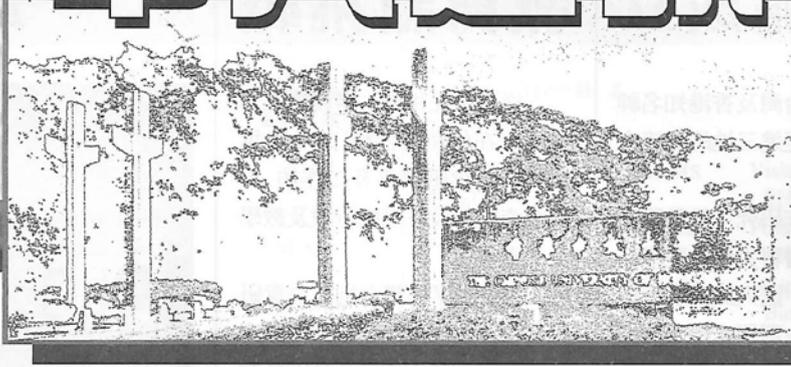
今期(第七卷第一期，一九九七年冬)的內容包括：

- 改革學校課程——香港目標為本課程改革的啟示(莫禮時、陳嘉琪、盧敏玲)
- 香港小學中文科課本中的父母親形象研究(何偉傑、張桂蓮、黃敏儀、王笑娟)
- 香港資助小學的「對外公共關係」活動的探討(譚卓雄)
- 高小低成績組學生的學業成績歸因及其與抑鬱的關係(李帶生)
- 小學中文科教科書質素評鑑階段研究報告(一)(梁佩雲、馮翠兒、黃仁娜、梁振威)
- 中港台小學中國語文課程綱要初步分析比較(唐美蘭、黃顯華、關伯強、曾錫文)
- 香港小學教師對課業為本教學實施問題的看法(David R. Carless and Anne Gordon, 以英文撰寫)
- 生活情境中的數學與學校的數學學習(黃家鳴)

國際標準叢刊編號1025-1944，平裝本，三十五港元。

該學報在富爾敦樓大學書店有售，查詢及訂閱請致電香港教育研究所(二六零九六九九)。





## 上海總會科研技術中心落成啓用



本校上月十日舉行上海總會科研技術中心開幕典禮，由校董會主席利漢釗博士、上海總會理事長李和聲先生及李國章校長主禮。

該中心由上海總會捐資興建，座落校園東廊，樓高五層，總面積四千六百平方米，容納多個實驗室及技術服務部門，為醫學院、理學院、工程學院，以及相關的研究單位提供先進的科研設施及完善的支援服務，將可促進遺傳基因、癌病及免疫學等研究，加強中大在科研上的領先優勢。

利漢釗博士致辭時指出，中大自創校之始，便一直強調科研的重要。在歷任校長的悉心栽培和領導下，中大的科研工作

已取得超卓成績。展望未來，本港第一所科學園將於毗鄰中大校園的白石角填海區興建。中大會在良好的基礎上，大力促進科研工作，以配合香港科技發展的路向和政策。而校方是次獲上海總會捐贈巨款建成科研技術中心，並贊助學術研究，將有更充裕的資源和先進的設施去推動各項計劃，必能對香港以至全國的科研發展作出更大的貢獻。

李和聲先生高度評價本校建立科研技術中心的深遠意義，並呼籲社會各界關心和支援香港的科研教育事業。李國章教授則在致辭中感謝上海總會對本校科研學術發展的支持。

## 會計課程獲專業認可

本校專業會計學課程取得香港會計師公會的全新專業認可，畢業生可以直接註冊為該會新制度下的專業課程學員。

香港會計師公會與英國特許公認會計師公會合辦的專業考試將於二零零一年結束，前者將自一九九九年實施全新的專業資格評審制度，以確保該會新會員的專業知識和技能，達到國際一流水準。

根據新制度，該會新學員必須取得認可的學歷，繼而一面投身會計行業，一面修讀該會主辦的專業課程，修畢後並在該會的綜合專業考試取得及格者，才可成為該會會員，在本港執業。

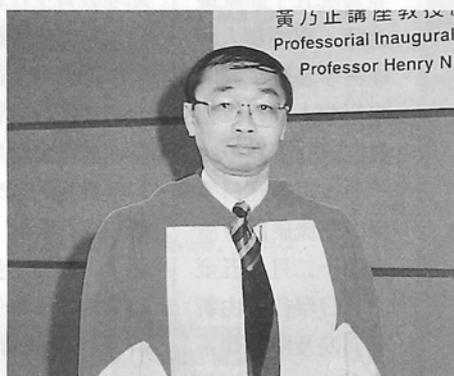
會計學院院長何順文教授說，認可學歷是指經該會評審後認許的會計學學位，持有者可直接修讀香港會計師公會的專業課程。沒有學位者須修畢該會承認的基礎課程才可成為學員，而持有未受認可的會

計學學位或其他學科學位者也須先修畢該會承認的銜接課程。

何教授透露，香港會計師公會去年初成立「會計專業資格評審委員會」，評審本地院校會計課程的學術水平，同年九月完成對本校專業會計學課程的評審工作。該會理事會根據評審委員會的推薦，於去年十二月正式認可本校會計課程——九七年及以後的中大專業會計課程畢業生可直接註冊為香港會計師公會專業課程的學員。

他續說，評審主要分為兩方面：學院提交的自我評核報告和評審委員會的實地訪問。評委去年九月三十日到訪該院，先後與教師、學科統籌和學生交談，並旁聽課堂、參觀電腦設施和圖書館藏書等。他們十分欣賞中大會計學的課程設計和教學方法，並稱許學生的質素。

## 黃乃正教授的化學三城記



黃乃正教授  
Professorial Inaugural  
Professor Henry N

化學講座教授黃乃正教授上月廿三日假何善衡工程學大樓五樓演講廳主持就職演講，講題為「三城記：平面去氫[8]輪烯之迴響」。

黃乃正教授在講座上綜述他在平面去氫[8]輪烯研究的成果和由「低價鈦去氧法」製造的一些有趣分子，並論及以多取代五員雜環非天然和天然分子的合成。黃教授又編年講述他在倫敦、上海及香港所作的上述研究。

黃教授一九七三年取得本校一級榮譽學士學位，曾於哈佛大學、倫敦大學和中國科學院有機化學研究所從事研究工作，一九八三年回母校任教，一九九六年十月升任化學講座教授。

黃教授一九九四年獲倫敦大學頒發理學博士學位，表彰他在有機合成研究的成就；去年底以「一些高張力分子的合成化學」研究獲頒國家自然科學獎二等獎。

## 中大仁濟合設教科中心 培訓家庭醫生並服務社區

社區及家庭醫學系與仁濟醫院上月廿二日簽署合作備忘錄，在仁濟醫院門診部設立家庭醫學教科中心，加強荃灣區的護理健康服務，並訓練中大醫科生。

雙方簽約代表為系主任李紹鴻教授和醫院行政總監鄭柏榮醫生，出席者包括中大醫學院院長李川軍教授和仁濟醫院主席吳王依雲女士。

該教科中心是本港首個由大學與地區醫院合辦的家庭醫學教科中心，於去年初開始試驗推行，至今共有二十四名中大醫

科生在該處接受臨床訓練，另有四十多名學生到該中心學習家庭醫學工作的組織及管理。

是次簽訂備忘錄可進一步確定雙方的工作。中大會協助仁濟發展家庭醫學服務，包括預防性護理、健康教育及宣傳，也會為該院員工提供家庭醫學的訓練；而仁濟資深醫護人員則會為中大醫科生提供教育及訓練。雙方更會積極合作開展有關醫療服務、流行病學及公共衛生的研究。

## 鄺民興教授訪問崇基

鄺民興教授上月出任崇基學院一九九七至九八年度「黃林秀蓮訪問學人」，並主持多項學術活動。

鄺教授為美國國家科學基金會工程教育及研究中心處處長，該處每年獲撥約一億美元經費，以改進工科教育課程並創造教研結合的嶄新文化；處長一職則屬於美國聯邦政府文職公務員架構中的最高層職位。

鄺教授訪問期間，除作多項演講外，尚於上月十七日出席崇基周年教育研討會，與教育學院院長鍾宇平教授、工商管理學院院長李金漢教授及訊息工程學講座教授周昌教授一起論述「新的世紀新的人才」。

鄺教授在香港長大，在台灣及美國接受大學教育，一九六二年獲美國威斯康辛麥迪遜大學頒發化學工程博士學位，其後在台灣及美國的大學任教，一九七三年起加入美國國家科學基金會工作。

鄺教授曾多次代表美國出席國際會議，並分別於一九九四及九五年獲頒總統褒獎狀及總統級行政勳績獎。

